

11/2016

Mod: FTGV 65/110-N

Production code: 1SV4404A (SY11/65V GAS)



Diamond
catering equipment

D. DISEGNI ESPLOSI ED ELENCO PARTI DI RICAMBIO

Per interventi complessi e nel caso di rotture vi preghiamo di contattarci. Comunque, allo scopo di semplificare la ricerca dei guasti e l'eventuale sostituzione delle parti danneggiate, diamo di seguito una lista delle parti di ricambio, i disegni esplosi e figure con i riferimenti a ciascuna delle parti elencate.

D. EXPLODED VIEWS AND LIST OF SPARE PARTS

For complicated maintenance works and in case of breakages we kindly ask you to contact us.

However, in order to simplify troubleshooting and possible replacement of damaged parts, we give below a list of spare parts, exploded drawings and figures with references to each party listed.

D. DIBUJOS TÉCNICOS Y LISTA DE REPUESTOS

Para interventos más complicados y en caso de rupturas, les rogamos contactarnos. En todo caso, con el fin de simplificar la búsqueda de las averías y la eventual sustitución de piezas dañadas, damos a continuación una lista de repuestos, los dibujos técnicos y figuras referentes a cada una de las piezas elencadas.

D. Dessins d'ensemble et liste des pièces de rechange

Nous vous prions de nous contacter en cas d'interventions plus complexes ou de ruptures. Toutefois, afin de simplifier la recherche des avaries et l'éventuelle substitution de pièces endommagées, vous trouverez ci-dessous une liste des pièces de rechange, les dessins d'ensemble et les figures avec les références de toutes les pièces indiquées.

D. EXPLOSIONSZEICHNUNGEN UND ERSATZTEILLISTE

BITTE SETZEN SIE SICH BEI UMFANGREICHEREN EINGRIFFEN BZW. BEI BRÜCHEN MIT UNS IN VERBINDUNG. UM DIE STÖRUNGSSUCHE UND DAS AUSWECHSELN VON EVENTUELL BESCHÄDIGTEN TEILEN ZU ERLEICHTERN, FÜHREN WIR NACHSTEHEND EINE ERSATZTEILLISTE UND DIE EXPLOSIONSZEICHNUNGEN MIT DEN BEZÜGEN DER AUFGEFÜHRTE TEILE AUF.

Tabella codici di riferimento componenti di carpenteria
List of spare component parts
Tabla códigos de referencia componentes de carpintería

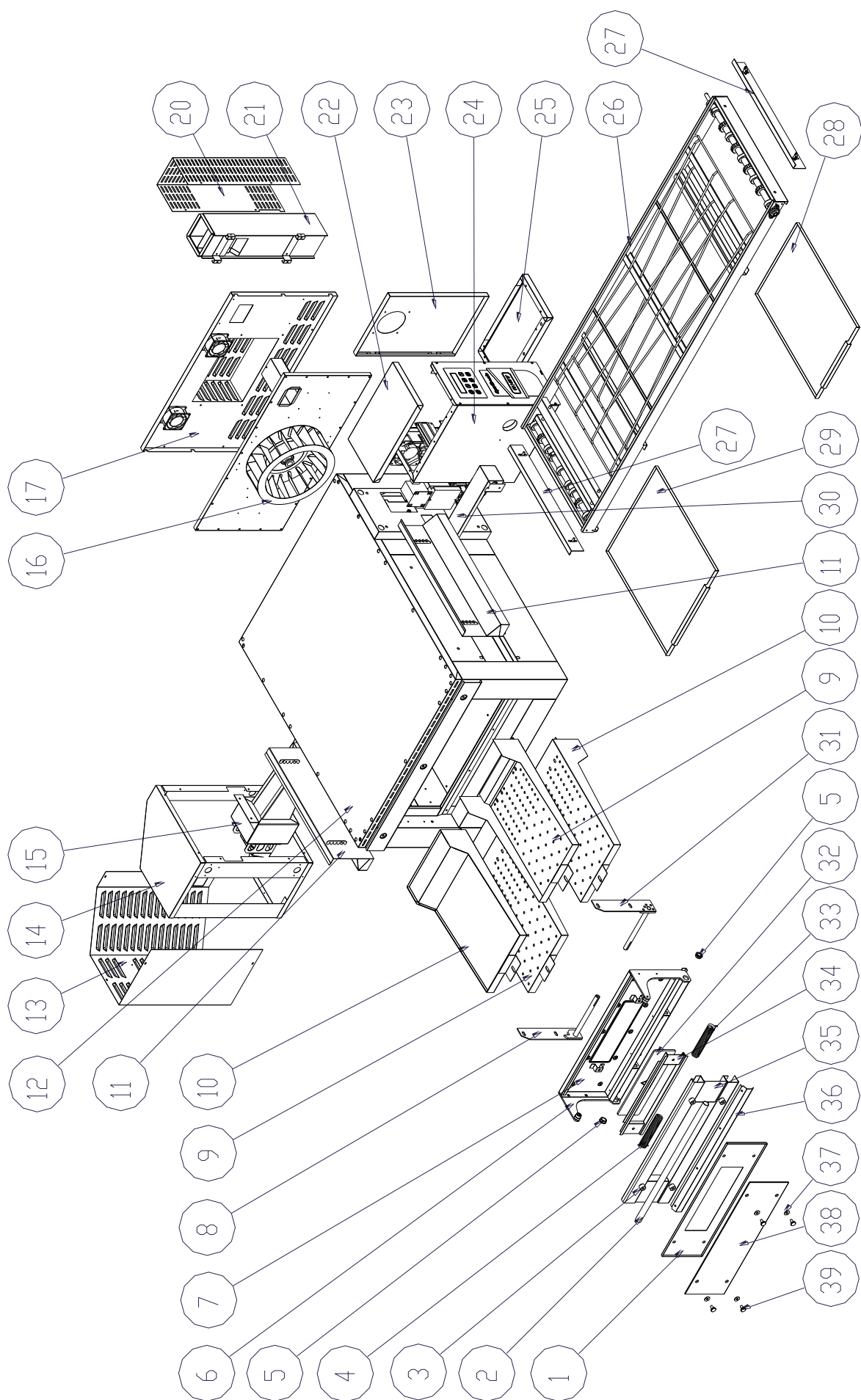
	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DENOMINACIÓN	
1	Telaio vetro esterno porta	Door external glass frame	<i>Telar vidrio externo puerta</i>	CARP1910
2	Maniglia porta	Door handle	<i>Manilla puerta</i>	MANI0060
3	Giunto supporto vetro esterno	Coupling for external glass support	<i>Junta soporte vidrio externo</i>	CARP1870
4	Molla sx	Left door spring	<i>Resorte sx</i>	SPRI0009
5	Boccola porta	Door bush	<i>Buje puerta</i>	BOCC0006
6	Telaio portina	Door frame	<i>Telar puerta</i>	PORT0183
7	Porta interna	Internal door	<i>Puerta interior</i>	PORT0003
8	Staffa porta sx	Left staff	<i>Abrazadera puerta sx</i>	SUPP0206
9	Diffusore superiore dx / inferiore sx	Upper diffuser dx / Lower sx	<i>Difusor superior dx / inferior sx</i>	CARP1533
10	Diffusore inferiore dx / superiore sx	Lower diffuser dx / Upper sx	<i>Difusor inferior dx / superior sx</i>	CARP1532
11	Paratoia	Cofferdam	<i>Compuerta</i>	CARP1540
12	Cielo forno	Oven top	<i>Cielo horno</i>	FIAN0333
13	Pannello carter bruciatore	Panel burner housing	<i>Tapa cárter quemador</i>	CART0208
14	Carter bruciatore	Carter burner	<i>Cárter quemador</i>	CART0207
15	Camera combustione	Combustion chamber	<i>Cámara combustión</i>	CARP1542
16	Ventola primaria	Fan primary	<i>Ventilador primario</i>	VENT0015
17	Pannello posteriore	Rear Panel	<i>Panel posterior</i>	FIAN0349
20	Protezione camino	Fire protection	<i>Protección chimenea</i>	CARP1536
21	Camino	Fireplace	<i>Chimenea</i>	TUBO0162
22	Cielo carter comandi	Sky carter commands	<i>Cielo cárter comandos</i>	CART0131
23	Pannello chiusura carter comandi	Command Panel carter	<i>Panel cierre cárter comandos</i>	CART0134
24	Fascia carter comandi	Carter commands	<i>Banda cárter comandos</i>	CART0130
25	Base carter comandi	Base carter commands	<i>Base cárter comandos</i>	CART0132
26	Bancale rete	Pallet Conveyor	<i>Bancada red</i>	CARP1537
27	Fermo registrabile	Stop Recording	<i>Afianzador registrable</i>	CARP1089
28	Teglia telaio rete uscita	Baking tin frame conveyor exit	<i>Bandeja telar red salida</i>	CARP1541
29	Teglia telaio rete ingresso	Baking tin frame conveyor input	<i>Bandeja telar red ingreso</i>	CARP1541
30	Protezione giunto rete	Coverjoint	<i>Protección junta red</i>	CARP1538
31	Staffa porta dx	Right staff	<i>Abrazadera puerta dx</i>	SUPP0207
32	Cristallo porta	Glass door	<i>Cristal puerta</i>	CRIS0026
33	Molla dx	Right door spring	<i>Resorte dx</i>	SPRI0010
34	Ferma vetro porta	Door holder	<i>Tope vidrio puerta</i>	CARP0545
35	Porta esterna	External door	<i>Puerta externa</i>	PORT0382
36	Copri molla porta	Door spring cover	<i>Protección resorte puerta</i>	PORT0185
37	Rondella gomma vetro esterno	Rubber washer for external glass	<i>Arandela goma vidrio externo</i>	GUAR0051
38	Vetro esterno porta	Door external glass	<i>Vidrio externo puerta</i>	CRIS0085
39	Vite supporto vetro esterno	Screw for external glass support	<i>Tornillo soporte vidrio externo</i>	CARP1871
40	Boccola albero folle	Bush	<i>Buje árbol vacío</i>	BOCC0013
41	Perno albero folle	Idle shaft	<i>Árbol vacío interior</i>	MECC0469
42	Tubo tendi rete	Tube tend Conveyor	<i>Árbol vacío exterior</i>	MECC0470

43	Distanziale rete	Spacer Conveyor	<i>Distanciador red</i>	MECC0036
44	Ruota rete	Rotate Conveyor	<i>Rueda red</i>	MECC0035
45	Rete	Conveyor	<i>Red</i>	RETE0014
46	Cuscinetto rete	Conveyor bearing	<i>Cojinete red</i>	CUSC0022
47	Albero traino rete	Conveyor driving shaft	<i>Árbol arrastre red</i>	MECC0617
48	Giunto traino rete	Conveyor Joint hub	<i>Junta arrastre red</i>	MECC0114

Table codes de référence composants de charpenterie

METALLBESTANDTEILE - KODENTABELLE

	DÉSIGNATION	BESCHREIBUNG	
1	Structure vitre externe porte	AUßENGLASRAHMEN TÜR	CARP1910
2	Poignée porte	TÜRGRIF	MANI0060
3	Joint support vitre externe	VERBINDUNGSTÜCK AUßENGLASSCHEIBE	CARP1870
4	Ressort gauche	LINKE FEDER	SPRI0009
5	Raccord porte	TÜRBÜCHSE	BOCC0006
6	Structure porte	TÜRRAHMEN	PORT0183
7	Porte interne	TÜRINNENSEITE	PORT0003
8	Etrier porte gauche	LINKER TÜRHALTER	SUPP0206
9	Diffuseur sup. droit / inf. gauche	VERTEILER OBEN RECHTS / UNTEN LINKS	CARP1533
10	Diffuseur inf. droit / sup. gauche	VERTEILER UNTEN RECHTS / OBEN LINKS	CARP1532
11	Vanne	PLATTE	CARP1540
12	Voûte four	OFENDECKE	FIAN0333
13	Fermeture carter brûleur	DECKE BRENNERSCHUTZVORRICHTUNG	CART0208
14	Carter brûleur	BRENNERSCHUTZVORRICHTUNG	CART0207
15	Chambre de combustion	BRENNKAMMER	CARP1542
16	Ventilateur primaire	HAUPTVENTILATOR	VENT0015
17	Panneau postérieur	HINTERE PLATTE	FIAN0349
20	Protection cheminée	SCHORNSTEINSCHUTZVORRICHTUNG	CARP1536
21	Cheminée	SCHORNSTEIN	TUBO0162
22	Voûte carter des commandes	DECKEL ABDECKUNG SCHALTUNGSVORRICHTUNG	CART0131
23	Panneau fermeture carter commandes	ABDECKUNGSPLATTE SCHALTUNGSVORRICHTUNG	CART0134
24	Partie carter des commandes	ABDECKUNGSPLATTE SCHALTUNGSVORRICHTUNG	CART0130
25	Base carter des commandes	GRUNDPLATTE ABDECKUNG SCHALTUNGSVORRICHTUNG	CART0132
26	Support ruban transporteur	NETZBANDRAHMEN	CARP1537
27	Butée réglable	EINSTELLBARER HALTER	CARP1089
28	Plat structure ruban transp. sortie	BACKBLECH NETZBANDRAHMEN - AUSLAUF	CARP1541
29	Plat structure ruban transp. Entrée	BACKBLECH NETZBANDRAHMEN - EINLAUF	CARP1541
30	Protection joint réseau	SCHUTZABDECKUNG NETZBANDKUPPLUNG	CARP1538
31	Etrier porte droite	RECHTER TÜRHALTER	SUPP0207
32	Verre porte	TÜRGLAS	CRIS0026
33	Ressort droit	RECHTE FEDER	SPRI0010
34	Parclose porte	GLASHALTER TÜR	CARP0545
35	Porte externe	AUßENTÜR	PORT0382
36	Couvre ressort porte	TÜRFEDERABDECKUNG	PORT0185
37	Rondelle en caoutchouc vitre externe	GUMMIUNTERLEGSCHIEBE AUßENGLAS	GUAR0051
38	Vitre externe porte	AUßENGLAS TÜR	CRIS0085
39	Vis support vitre externe	STÜTZSCHRAUBE AUßENGLAS	CARP1871
40	fourreau pignon fou	BUCHSE LEERLAUFWELLE	BOCC0013
41	Pignon fou interne	INNERE LEERLAUFWELLE	MECC0469
42	Pignon fou externe	ÄUßERE LEERLAUFWELLE	MECC0470
43	Entretoise ruban transporteur	DISTANZSTÜCK NETZBAND	MECC0036
44	Roue ruban transporteur	NETZBANDRAD	MECC0035
45	Ruban transporteur	NETZBAND	RETE0014
46	Coussinet ruban transporteur	LAGER NETZBAND	CUSC0022
47	Arbre tendeur du ruban transporteur	ANTRIEBSWELLE	MECC0617
48	Joint de traction ruban transporteur	NETZBANDANTRIEBSKUPPLUNG	MECC0114



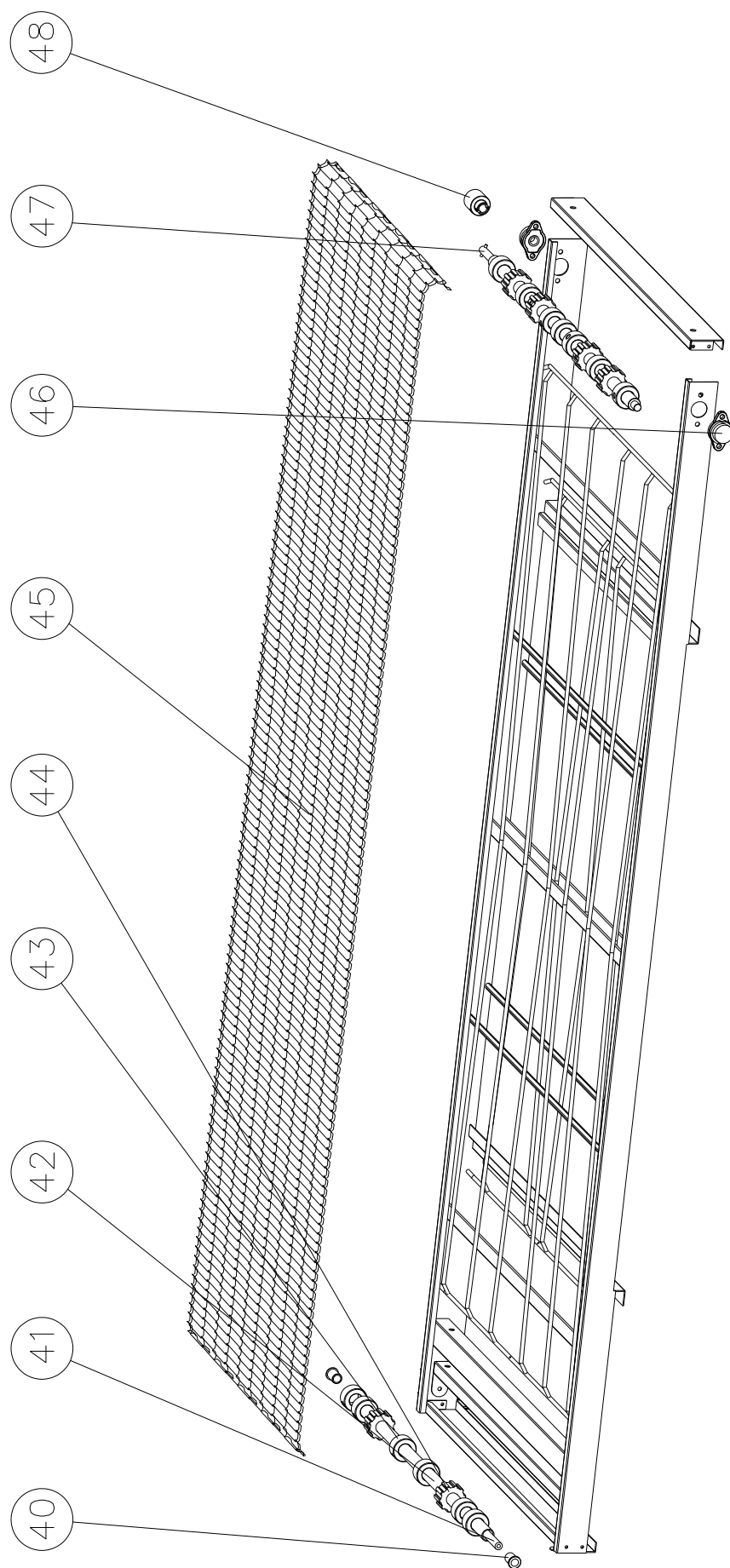
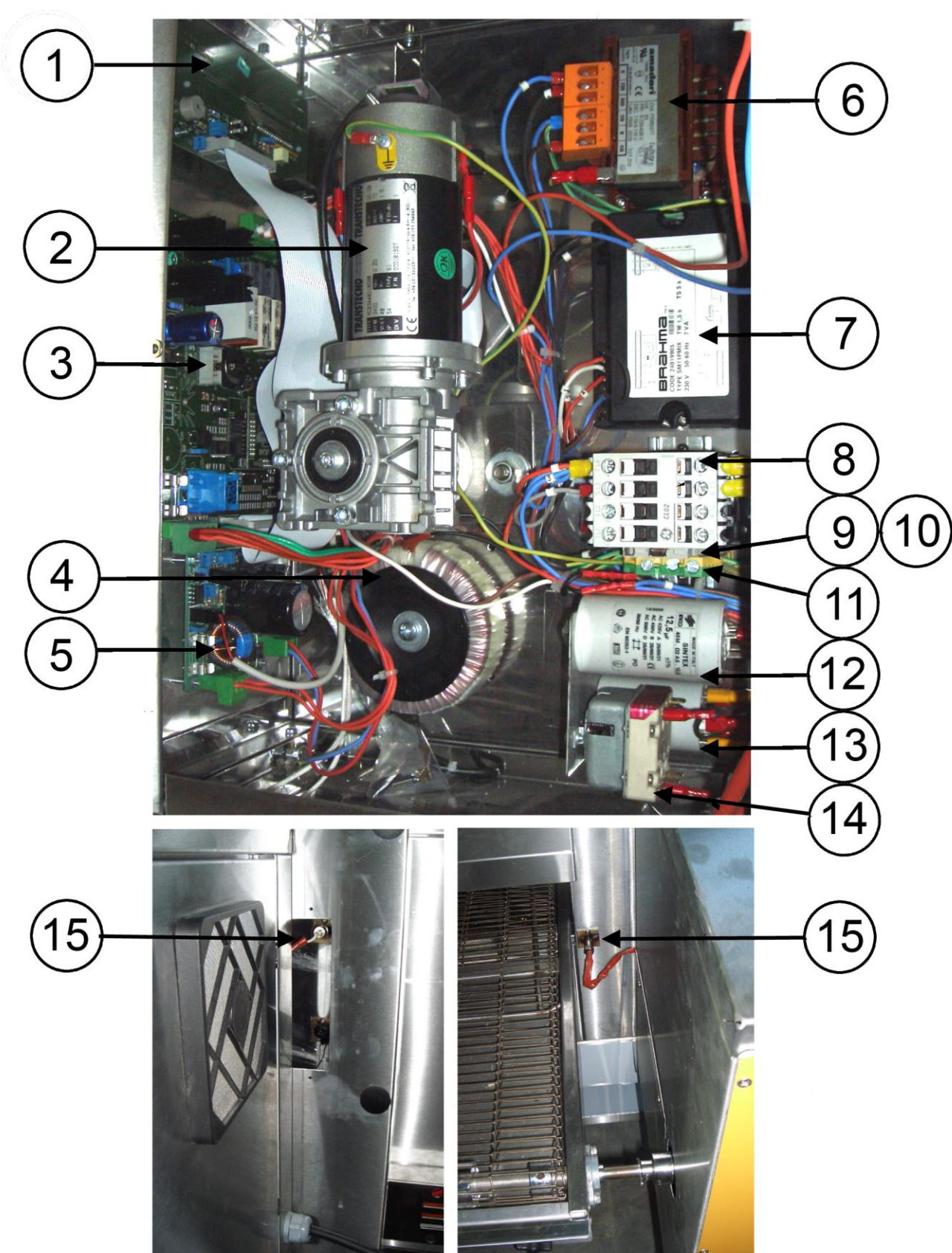


Tabella codici di riferimento componenti elettrici
List of electrical components parts
Tabla códigos de referencia componentes eléctricos

	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DENOMINACIÓN	
1	Scheda display	Display Card	Cédula display	ELET0673
2	Motore rete (Transtecno) Motore rete (Automec)	Conveyor motor (Transtecno) Conveyor motor (Automec)	Motor red (Transtecno) Motor red (Automec)	MOTO0052 MOTO0004
3	Scheda base	Base board	Cédula base	ELET0676
4	Trasformatore toroidale per scheda base	Toroidal Transformer for Display Card	Trasformador toroidal para cédula base	ELET0156
5	Scheda elettronica rete	Electronic board Conveyor	Cédula electrónica red	ELET0213
6	Trasformatore di isolamento	Transformer	Trasformador de aislamiento	ELET0003
7	Centralina accensione gas	Flame control	Centralina encendido gas	ELET0134
8	Teleruttore 20A	Contactore 20A	Telerruptor 20A	ELET0480
9	Morsetto portafusibile 4 mm ²	Fuse terminal 4 mm ²	Borne portafusibile 4 mm ²	ELET0722
10	Fusibile	Fuse	Fusible	ELET0204
11	Morsetto di terra 10 mm ²	Earth terminal 10 mm ²	Borne de tierra 10 mm ²	ELET0720
12	Condensatore motore vent.	Condenser fan motor	Condensa motor vent.	ELET0350
13	Soppressore disturbi	Noise suppressor	Supresor disturbios	ELET0142
14	Termostato di sicurezza	Safety Thermostat	Termostato de seguridad	TERM0005
15	Sonda PT1000	Thermocouple PT1000	Sonda PT1000	TERM0049
16	Ventola raffreddamento	Fan cooling	Ventilador enfriamiento	VENT0012
17	Griglia protezione ventola raff.	Grid Security fan cooling	Reja protección vent.enfriam	VENT0013
18	Ventola raffreddamento	Fan cooling	Ventilador enfriamiento	VENT0012
19	Motore ventilazione (50Hz) Motore ventilazione (60Hz)	Fan motor (50 Hz) Fan motor (60 Hz)	Motor ventilación (50Hz) Motor ventilación (60Hz)	MOTO0030 MOTO0076
20	Pressostato + Supporto Pressostato (Honeywell)	Thrust meter + Holder Thrust meter	Presostato + Soporte Presostato (Honeywell)	ELET0641 + SUPP0414 ELET0130
21	Pulsantiera	Push button	Botonera	ELET0656
22	Pannello serigrafato	Serigraph Panel	Panel serigrafiado	PANN0468
23	Filtro ventola raffreddamento	Filter fan cooling	Filtro ventil. enfriamiento	FLTR0003

Tableau des codes de référence composants électriques
TABELLE BEZUGSARTIKELNUMMERN ELEKTRISCHEN KOMPONENTE

	DÉSIGNATION	BESCHREIBUNG	
1	Carte display	DISPLAYKARTE	ELET0673
2	Moteur ruban transporteur (Transtecno) Moteur ruban transporteur (Automec)	NETZBANDMOTOR (TRANSTECNO) NETZBANDMOTOR (AUTOMECH)	MOTO0052 MOTO0004
3	Carte base	GRUNDELEKTRONIKKARTE	ELET0676
4	Transformateur toroïdal pour carte base	RINGKERNTRANSFORMATOR FÜR BASISKARTE	ELET0156
5	Carte électronique ruban tranp	ELEKTRONIKKARTE NETZBAND	ELET0213
6	Transformateur d'isolement	ISOLIERUNGSTRANFORMATOR	ELET0003
7	Centrale allumage gaz	STEUERUNG GASZÜNDUNG	ELET0134
8	Télerupteur 20A	FERNSCHALTER 20A	ELET0480
9	Borne porte fusible 4 mm²	KLEMME SICHERUNGSHALTER 4 MM ²	ELET0722
10	Fusible	SICHERUNG	ELET0204
11	Borne de terre 10 mm²	ERDEKLEMME 10 MM ²	ELET0720
12	Condensateur moteur vent.	KONDENSATOR VENTILATORMOTOR	ELET0350
13	Filtre antiparasite	STÖRUNGSDÄMPER	ELET0142
14	Thermostat de sécurité	SICHERHEITSTHERMOSTAT	TERM0005
15	Sonde PT1000	SONDE PT1000	TERM0049
16	Hélice de refroidissement	KÜHLVENTILATOR	VENT0012
17	Grille protection hélice de refroidissement	SCHUTZGITTER KÜHLVENTILATOR	VENT0013
18	Hélice de refroidissement	KÜHLVENTILATOR	VENT0012
19	Moteur ventilation (50 Hz) Moteur ventilation (60 Hz)	VENTILATORMOTOR (50 Hz) VENTILATORMOTOR (60 Hz)	MOTO0030 MOTO0076
20	Pressostat + Support Pressostat (Honeywell)	DRUCKSCHALTER + STÄNDER DRUCKSCHALTER (HONEYWELL)	ELET0641 + SUPP0414 ELET0130
21	Tableau	DRUCKTASTENTAFEL	ELET0656
22	Panneau sérigraphé	SIEBBEDRUCKTE TAFEL	PANN0468
23	Filtre hélice de refroidissement	FILTER KÜHLVENTILATOR	FLTR0003



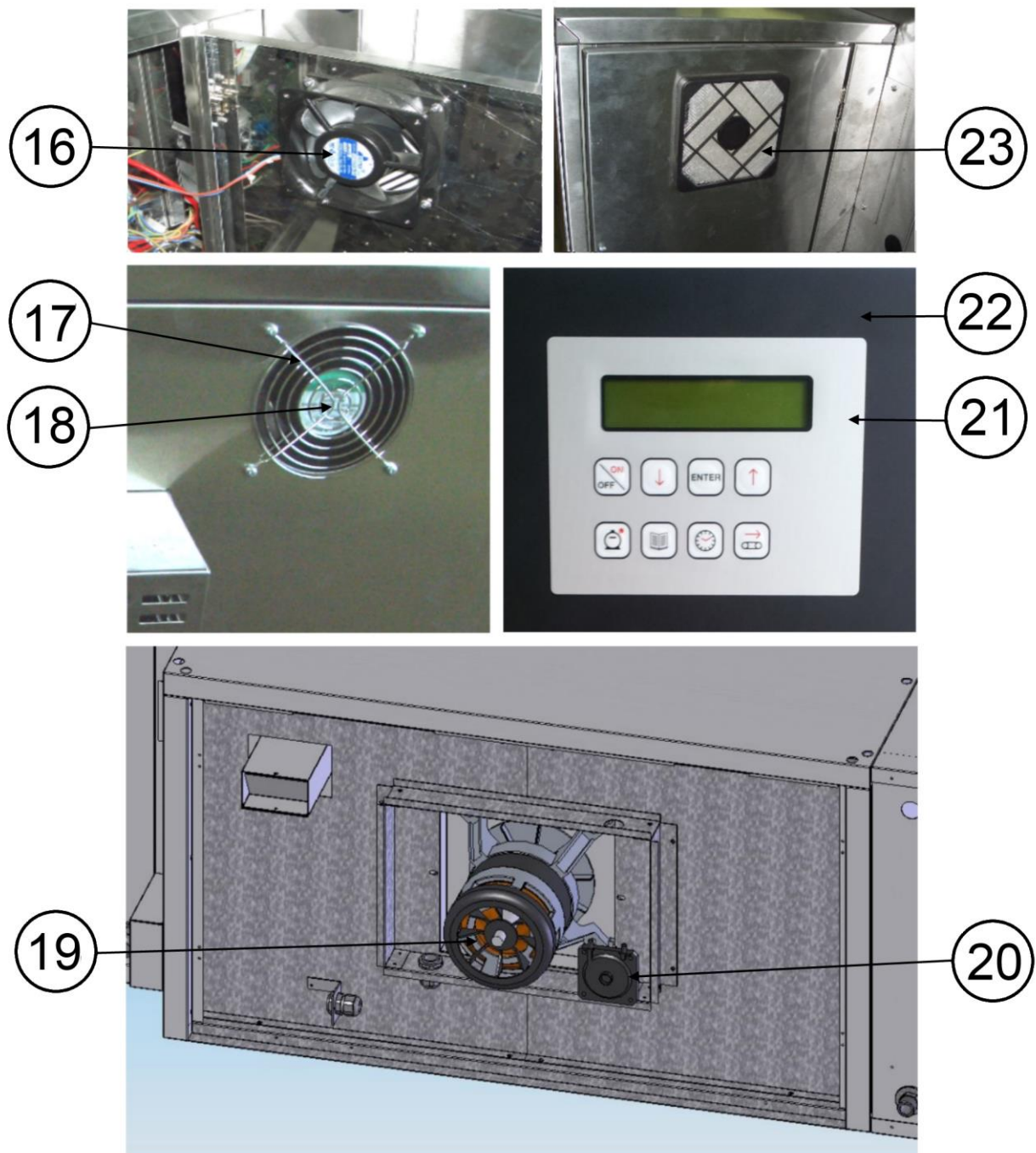


Tabella codici di riferimento gruppo bruciatore
List of group burners components parts
Tabla códigos de referencia componentes grupo quemador

	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DENOMINACIÓN	
1	Trasformatore per centralina gas	Transformer for gas unit	Trasformador para centralina gas	ELET0135
2	Cavo elettrodo rilevazione fiamma (1)	Wire for ignition electrode (1)	Cable electrodo relevación llama (1)	CAVI0059
3	Elettrodo rilevazione fiamma (1)	Ignition electrode (1)	Electrodo relevación llama (1)	ELET0410
4	Supporto bruciatore	Nozzle pipe support	Soporte quemador	SUPP0280
5	Elettrodo accensione fiamma (3)	Flame electrode (3)	Electrodo encendido llama(3)	ELET0412
6	Elettrodo accensione fiamma (2)	Flame electrode (2)	Electrodo encendido llama (2)	ELET0411
7	Cavo elettrodo accensione fiamma	Wire for flame electrode	Cable electrodo encendido llama	CAVI0057
8	Torcia completa METANO - GPL	Complete nozzle pipe METHANE - GPL	Antorcha completa METANO - GPL	CARP0357
9a	Connettore bobina modulante per elettrovalvola (50Hz)	Modulating coil connector for solenoid valve (50 Hz)	Conectador para bobina moduladora de electroválvula (50 Hz)	ELET0483
9b	Connettore bobina modulante per elettrovalvola (60Hz)	Modulating coil connector for solenoid valve (60Hz)	Conectador para bobina moduladora de electroválvula (60 Hz)	ELET0483
10a	Connettore bobina per elettrovalvola (50Hz)	Coil connector for solenoid valve (50Hz)	Conectador para bobina de electroválvula (50Hz)	ELET0478
10b	Connettore bobina per elettrovalvola (60Hz)	Coil connector for solenoid valve (60Hz)	Conectador para bobina de electroválvula (60Hz)	ELET0478
11a	Elettrovalvola (50Hz)	Gas valve (50 Hz)	Electroválvula (50 Hz)	GASI0060
11b	Elettrovalvola (60Hz)	Gas valve (60 Hz)	Electroválvula (60 Hz)	GASI0104

Tableau des codes de référence composants groupe brûleur
Brenner - Kodentabelle

	DÉSIGNATION	BESCHREIBUNG	
1	Transformateur pour centrale gaz	TRANSFORMATOR GASSTEUERVORRICHTUNG	ELET0135
2	Câble électrode détection flamme (1)	KABEL ELEKTRODE FLAMMENDETEKTION (1)	CAVI0059
3	Électrode détection de la flamme (1)	ELEKTRODE FLAMMENZÜNDUNG (1)	ELET0410
4	Support brûleur	BRENNERHALTER	SUPP0280
5	Électrode allumage de la flamme (3)	ELEKTRODE FLAMMENZÜNDUNG (3)	ELET0412
6	Électrode allumage de la flamme (2)	ELEKTRODE FLAMMENZÜNDUNG (2)	ELET0411
7	Câble électrode allumage flamme	KABEL ELEKTRODE FLAMMENZÜNDUNG	CAVI0057
8	Torche complète MÉTHANE - GPL	KOMPLETTE FACKEL METHANGAS- LPG	CARP0357
9a	Connecteur bobine de modulation pour électrovanne (50 Hz)	VERBINDER FÜR MODULATIONSSPULE DES GASVENTILS (50 Hz)	ELET0483
9b	Connecteur bobine de modulation pour électrovanne (60 Hz)	VERBINDER FÜR MODULATIONSSPULE DES GASVENTILS (60 Hz)	ELET0483
10a	Connecteur bobine pour électrovanne (50 Hz)	VERBINDER FÜR GASVENTILSSPULE (50 Hz)	ELET0478
10b	Connecteur bobine pour électrovanne (60 Hz)	VERBINDER FÜR GASVENTILSSPULE (60 Hz)	ELET0478
11a	Électrovalve (50 Hz)	ELEKTROVENTIL (50 Hz)	GASI0060
11b	Électrovalve (60 Hz)	ELEKTROVENTIL (60 Hz)	GASI0104

